

**Radiator Oil Cleaner Comp. 2**

Data di stampa: 26.11.2013

N. del materiale: 644

Pagina 1 di 9

**SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa****1.1. Identificatore del prodotto**

Radiator Oil Cleaner Comp. 2

**1.2. Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati****Utilizzazione della sostanza/della miscela**

Detergente liquido per il sistema di carburazione.

**1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**

|                        |                           |                           |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Ditta:                 | CTP-GmbH                  |                           |
| Indirizzo:             | Saalfelder Strasse 35     |                           |
| Città:                 | D-07338 Leutenberg        |                           |
| Telefono:              | +4936734/230-0            | Telefax: +4936734/230-22  |
| E-Mail:                | hotline@ctp-gmbh.de       |                           |
| Persona da contattare: | Jens Moeller, Dipl.-Chem. | Telefono: +4936734/230-19 |
| Internet:              | www.ctp-gmbh.de           |                           |

**Ulteriori dati**

COD.: 1511, 1512, 1513, 1515, 1518

**SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli****2.1. Classificazione della sostanza o della miscela**

Indicazioni di pericolo: F - Facilmente infiammabile, Xn - Nocivo, Xi - Irritante

Frase R:

Facilmente infiammabile.

Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

Irritante per gli occhi e la pelle.

Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

**2.2. Elementi dell'etichetta**

Simboli di avvertimento:

F - Facilmente infiammabile; Xn - Nocivo

F - Facilmente  
infiammabile

Xn - Nocivo

**Componenti pericolosi da segnalare in etichetta**

xilene

Cherosene - non specificato, distillati (petrolio), frazione leggera di hydrotreating

**Frase R**

|       |  |
|-------|--|
| 11    | Facilmente infiammabile.   |
| 20/21 | Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.   |
| 36/38 | Irritante per gli occhi e la pelle.  |
| 52/53 | Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico. |
| 65    | Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.  |

**Frase S**

|    |   |
|----|---|
| 02 | Conservare fuori della portata dei bambini. |
|----|---|



# Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

## Radiator Oil Cleaner Comp. 2

Data di stampa: 26.11.2013

N. del materiale: 644

Pagina 2 di 9

46

In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

### SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

#### 3.2. Miscela

##### Caratterizzazione chimica

Combinazioni di additivi attivi sulle superfici

Detergenti, Disperdenti

Combinazione di principi attivi sintetica

##### Componenti pericolosi

| N. CE        | Nome chimico  | Quantità    |
|--------------|---|-------------|
| N. CAS       | Classificazione   |             |
| N. indice    | Classificazione-GHS   |             |
| N. REACH     |   |             |
| 215-535-7    | xilene  | 30 - < 35 % |
| 1330-20-7    | Xn - Nocivo, Xi - Irritante R10-20/21-38  |             |
| 601-022-00-9 | Flam. Liq. 3, Acute Tox. 4, Acute Tox. 4, Skin Irrit. 2; H226 H332 H312 H315          |             |
| 265-149-8    | Cherosene - non specificato, distillati (petrolio), frazione leggera di hydrotreating | 20 - < 25 % |
| 64742-47-8   | Xn - Nocivo R10-65  |             |
|              | Flam. Liq. 3, Asp. Tox. 1; H226 H304  |             |
| 200-661-7    | propan-2-olo; alcool isopropilico; isopropanolo                                       | 20 - < 25 % |
| 67-63-0      | F - Facilmente infiammabile, Xi - Irritante R11-36-67                                 |             |
| 603-117-00-0 | Flam. Liq. 2, Eye Irrit. 2, STOT SE 3; H225 H319 H336                                 |             |
|              | Chetoni   | 20 - < 25 % |
| Mixture      | F - Facilmente infiammabile, Xi - Irritante R11-36-66-67                              |             |
|              | Flam. Liq. 2, Eye Irrit. 2, STOT SE 3; H225 H319 H336                                 |             |
|              | Fenoli, etossillato   | 1 - < 5 %   |
| 37205-87-1   | Xn - Nocivo, Xi - Irritante, N - Pericoloso per l'ambiente R22-41-51-53               |             |
|              | Acute Tox. 4, Eye Dam. 1, Aquatic Chronic 2; H302 H318 H411                           |             |

Lettera della frasi R e H: vedi sezione 16.

### SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

#### 4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

##### Informazioni generali

Portare la persona all'aperto. Mettere la persona colpita in posizione di riposo e tenerla calda.

##### In seguito ad inalazione

Portare la persona all'aperto. Mettere la persona colpita in posizione di riposo e tenerla calda.

In caso di difficoltà respiratorie, consultare il medico.

In caso di pericolo di perdita dei sensi sistemare la persona in posizione stabile, sdraiata su un fianco, anche in caso di trasporto.

##### In seguito a contatto con la pelle

Togliersi immediatamente vestiti contaminati, compresi biancheria e scarpe.

In caso di contatto con la pelle, lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone.

Spalmare una crema grassa.

##### In seguito a contatto con gli occhi

Sciacquare bene con acqua corrente per almeno 10 - 15 minuti tenendo gli occhi aperti.

Consultare il medico.



# Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

## Radiator Oil Cleaner Comp. 2

Data di stampa: 26.11.2013

N. del materiale: 644

Pagina 3 di 9

### **In seguito ad ingestione**

Far bere molta acqua a piccoli sorsi (effetto diluente). Consultare il medico.

### **4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati**

Il contatto ripetuto e prolungato con la pelle può provocare irritazioni.

Irritante per gli occhi: possibile irritazione.

In caso di ingestione: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

### **4.3. Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**

Attenzione: pericolo d'inalazione

## **SEZIONE 5: Misure antincendio**

### **5.1. Mezzi di estinzione**

#### **Mezzi di estinzione idonei**

Estintore a polvere.

Sabbia.

schiuma resistente all'alcool.

Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>).

#### **Mezzi di estinzione non idonei**

Pieno getto d'acqua.

### **5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**

Possibile la formazione di composti pericolosi

In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

### **5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**

In caso d'incendio: Utilizzare una maschera protettiva ermetica.

### **Ulteriori dati**

In caso d'incendio, raffreddare i contenitori in pericolo con dell'acqua.

Raccogliere separatamente l'acqua di spegnimento se contaminata.

## **SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale**

### **6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**

In caso d'incendio: Utilizzare una maschera protettiva ermetica.

Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

### **6.2. Precauzioni ambientali**

Eliminare gas, vapori e fumo spruzzando dell'acqua

Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

Nel caso di uscita di gas o di diffusione in corsi d'acqua, sul suolo o in fognie informare le autorità competenti.

### **6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica**

Evitare la dispersione su superfici (attraverso per esempio arginare o arrestare l'olio)

Pulire con materiale assorbente (p.es. pezza, vello).

## **SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento**

### **7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura**

#### **Indicazioni per la sicurezza d'impiego**

dispositivi chiusi. Vapori/aerosoli devono essere aspirati direttamente al posto in cui si sono formati.

Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

#### **Indicazioni contro incendi ed esplosioni**

Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare. Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

### **7.2. Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità**



# Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

## Radiator Oil Cleaner Comp. 2

Data di stampa: 26.11.2013

N. del materiale: 644

Pagina 4 di 9

### Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio

Conservare il recipiente ben chiuso in luogo fresco e ben ventilato.

### Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio

Materiali di imballaggio: metallo.

## SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

### 8.1. Parametri di controllo

#### Valori limite di soglia adottati

| N. CAS    | Nome dell'agente chimico    | ppm | mg/m <sup>3</sup> | fib/cm <sup>3</sup> | Categoria     | Provenienza |
|-----------|-----------------------------|-----|-------------------|---------------------|---------------|-------------|
| 1330-20-7 | Xilene, isomeri misti, puro | 50  | 221               |                     | TWA (8 h)     |             |
|           |                             | 100 | 442               |                     | STEL (15 min) |             |

#### Valori limite biologici

| N. CAS    | Nome dell'agente chimico | Parametri           | Valore limite | Materiale per analisi | Momento del prelievo |
|-----------|--------------------------|---------------------|---------------|-----------------------|----------------------|
| 1330-20-7 | Xileni (grado tecnico)   | acido metilippurico | 1,5 g/g       | urine                 | f.t                  |

### 8.2. Controlli dell'esposizione

#### Misure generali di protezione ed igiene

Non mangiare, bere o fumare sul posto di lavoro.

Lavare le mani prima delle pause e alla fine della lavorazione.

#### Protezioni per occhi/volto

Utilizzare occhiali protettivi a chiusura ermetica (DIN EN 166)

#### Protezione delle mani

Si devono indossare guanti di protezione collaudati: Butil gomma elastica. (DIN EN 374)

#### Protezione della pelle

Indossare un adeguato abbigliamento protettivo secondo la EN 465.

#### Protezione respiratoria

Areare bene, se si producono fumi e vapori

In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

## SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

### 9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

|               |           |
|---------------|-----------|
| Stato fisico: | liquido/a |
| Colore:       | rosso/a   |
| Odore:        | aromatico |

#### Metodo di determinazione

#### Cambiamenti in stato fisico

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Punto di ebollizione:            | 110 - 116 °C |
| Punto di infiammabilità:         | -5 °C        |
| Inferiore Limiti di esplosività: | 0,6 vol. %   |
| Superiore Limiti di esplosività: | 12 vol. %    |
| Temperatura di accensione:       | > 200 °C     |
| Pressione vapore:<br>(a 20 °C)   | 20 hPa       |



# Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

## Radiator Oil Cleaner Comp. 2

Data di stampa: 26.11.2013

N. del materiale: 644

Pagina 5 di 9

Densità (a 20 °C):

0.78-0.82 g/cm<sup>3</sup>

Idrosolubilità:  
(a 20 °C)

insolubile

### Solubilità in altri solventi

Solventi organici

## SEZIONE 10: Stabilità e reattività

### 10.4. Condizioni da evitare

Utilizzare il materiale soltanto in posti senza fuoco acceso ed altre fonti infiammabili.

### 10.5. Materiali incompatibili

Agenti ossidanti. Acido, concentrato. Alcali (basi), concentrato.

### 10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

Monossido di carbonio (CO), Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>).

## SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

### 11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici

#### Tossicità acuta

11-20/21-36/38-52/53-65

#### Tossicità acuta

| N. CAS     | Nome chimico  | Via di esposizione | Metodo        | Dosi       | Specie   | Fonte |
|------------|---|--------------------|---------------|------------|----------|-------|
| 1330-20-7  | xilene  |                    |               |            |          |       |
|            | per via orale   |                    | DL50          | 4300 mg/kg | Ratto    |       |
|            | dermico   |                    | DL50          | 3200 mg/kg | Coniglio |       |
|            | per inalazione (4 h) vapore   |                    | CL50          | 21,7 mg/l  | Ratto    |       |
|            | per inalazione aerosol  |                    | ATE           | 1,5 mg/l   |          |       |
| 64742-47-8 | Cherosene - non specificato, distillati (petrolio), frazione leggera di hydrotreating |                    |               |            |          |       |
|            | per via orale   |                    | DL50<br>mg/kg | >15000     | Ratto    |       |
|            | dermico   |                    | DL50          | 3400 mg/kg | Ratto    |       |
|            | per inalazione vapore   |                    | CL50          | 13100 mg/l | Ratto    |       |
| 67-63-0    | propan-2-olo; alcool isopropilico; isopropanolo                                       |                    |               |            |          |       |
|            | per via orale   |                    | DL50          | 5280 mg/kg | Ratto    |       |
|            | dermico   |                    | DL50<br>mg/kg | 12800      | Coniglio |       |
|            | per inalazione (4 h) vapore   |                    | CL50          | 47,5 mg/l  | Ratto    |       |
| Mixture    | Chetoni   |                    |               |            |          |       |
|            | per via orale   |                    | DL50          | 5800 mg/kg | Ratto    |       |
|            | dermico   |                    | DL50<br>mg/kg | 20000      | Coniglio |       |
|            | per inalazione (4 h) vapore   |                    | CL50          | 76 mg/l    | Ratto    |       |
| 37205-87-1 | Fenoli, etossillato   |                    |               |            |          |       |
|            | per via orale   |                    | DL50          | 2000 mg/kg | Ratto    |       |

#### Irritazione e corrosività



# Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

## Radiator Oil Cleaner Comp. 2

Data di stampa: 26.11.2013

N. del materiale: 644

Pagina 6 di 9

Contatto con la cute: Il contatto ripetuto e prolungato con la pelle può provocare irritazioni.

Irritante per gli occhi: possibile irritazione.

In caso di ingestione:

Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

### SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

#### 12.1. Tossicità

| N. CAS     | Nome chimico  |        |            |           |                                 |       |
|------------|---|--------|------------|-----------|---------------------------------|-------|
|            | Tossicità in acqua  | Metodo | Dosi       | [h]   [d] | Specie                          | Fonte |
| 1330-20-7  | xilene  |        |            |           |                                 |       |
|            | Tossicità acuta per i pesci   | CL50   | 26,7 mg/l  | 96 h      | Pimephales promelas             |       |
| 64742-47-8 | Cherosene - non specificato, distillati (petrolio), frazione leggera di hydrotreating |        |            |           |                                 |       |
|            | Tossicità acuta per i pesci   | CL50   | 10 mg/l    | 96 h      | Oncorhynchus mykiss             |       |
|            | Acuta tossicità per le alghe  | CE50r  | 4,6 mg/l   | 72 h      | Pseudokirchneriella subcapitata |       |
|            | Acuta tossicità per le crustacea  | EC50   | 10 mg/l    | 48 h      | Daphnia magna                   |       |
| 67-63-0    | propan-2-olo; alcool isopropilico; isopropanolo                                       |        |            |           |                                 |       |
|            | Tossicità acuta per i pesci   | CL50   | 9640 mg/l  | 96 h      | Pimephales promelas             |       |
|            | Acuta tossicità per le alghe  | CE50r  | 1000 mg/l  | 72 h      | Alghe                           |       |
|            | Acuta tossicità per le crustacea  | EC50   | 13299 mg/l | 48 h      | Daphnia magna                   |       |
| Mixture    | Chetoni   |        |            |           |                                 |       |
|            | Tossicità acuta per i pesci   | CL50   | 5540 mg/l  | 96 h      | Oncorhynchus mykiss             |       |
| 37205-87-1 | Fenoli, etossillato   |        |            |           |                                 |       |
|            | Tossicità acuta per i pesci   | CL50   | 1-10 mg/l  | 96 h      | Brachydanio rerio               |       |
|            | Acuta tossicità per le alghe  | CE50r  | 1-10 mg/l  | 72 h      | Scenedesmus subspicatus         |       |

#### 12.3. Potenziale di bioaccumulo

Galleggia sull'acqua.

Lieve potenziale d'accumulazione biologico

### SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

#### 13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

##### Informazioni sull'eliminazione

Non smaltire con i rifiuti domestici

Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

Deve essere sottoposto a un trattamento speciale dagli enti predisposti

Concordare le modalità di smaltimento con la relativa ditta

##### Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati

Imballaggi contaminati devono essere completamente svuotati e possono essere riutilizzati dopo una pulizia adeguata.

Non forare, tagliare o saldare i contenitori non puliti. (Pericolo di esplosione.)

### SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

#### Trasporto stradale (ADR/RID)

##### 14.1. Numero ONU:

UN1993

##### 14.2. Nome di spedizione dell'ONU:

FLAMMABLE LIQUID, N.O.S.

**Radiator Oil Cleaner Comp. 2**

Data di stampa: 26.11.2013

N. del materiale: 644

Pagina 7 di 9

**14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:** 3

**14.4. Gruppo d'imballaggio:** II

Etichette: 3



Codice di classificazione: F1  
Disposizioni speciali: 274 601 640C  
Quantità limitate (LQ): 1 L  
Categoria di trasporto: 2  
Numero pericolo: 33  
Codice restrizione tunnel: D/E

**Trasporto fluviale (ADN)**

**14.1. Numero ONU:** UN1993

**14.2. Nome di spedizione dell'ONU:** FLAMMABLE LIQUID, N.O.S.

**14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:** 3

**14.4. Gruppo d'imballaggio:** II

Etichette: 3



Codice di classificazione: F1  
Disposizioni speciali: 274 601 640C  
Quantità limitate (LQ): 1 L

**Trasporto per nave (IMDG)**

**14.1. Numero ONU:** UN1993

**14.2. Nome di spedizione dell'ONU:** FLAMMABLE LIQUID, N.O.S.

**14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:** 3

**14.4. Gruppo d'imballaggio:** II

Etichette: 3



Marine pollutant: -  
Disposizioni speciali: 274  
Quantità limitate (LQ): 1 L  
EmS: F-E, S-E

**Trasporto aereo (ICAO)**

**14.1. Numero ONU:** UN1993

**14.2. Nome di spedizione dell'ONU:** FLAMMABLE LIQUID, N.O.S.

**14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:** 3

**14.4. Gruppo d'imballaggio:** II

**Radiator Oil Cleaner Comp. 2**

Data di stampa: 26.11.2013

N. del materiale: 644

Pagina 8 di 9

Etichette: 3



Disposizioni speciali: -

Quantità limitate (LQ) Passenger: 1 L

Istruzioni IATA per l'imballo - Passenger: 353

Max quantità IATA - Passenger: 5 L

Istruzioni IATA per l'imballo - Cargo: 364

Max quantità IATA - Cargo: 60 L

**14.5. Pericoli per l'ambiente**

PERICOLOSO PER L'AMBIENTE: no

**SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione****15.1. Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela****Regolamentazione UE****Ulteriori dati**

Contiene:

15 - 30 % idrocarburi, alifatico.

&gt; 30 % idrocarburi, aromatico/a.

&lt; 5 % fenoli e fenoli alogenati

**Regolamentazione nazionale**

Contaminante dell'acqua-classe (D): 2 - pericoloso per le acque

**SEZIONE 16: Altre informazioni****Testo completo delle frasi R citate nelle sezioni 2 e 3**

|       |  |
|-------|--|
| 10    | Infiammabile.  |
| 11    | Facilmente infiammabile.   |
| 20/21 | Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.   |
| 22    | Nocivo per ingestione.   |
| 36    | Irritante per gli occhi.   |
| 36/38 | Irritante per gli occhi e la pelle.  |
| 38    | Irritante per la pelle.  |
| 41    | Rischio di gravi lesioni oculari.  |
| 51    | Tossico per gli organismi acquatici.   |
| 52/53 | Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico. |
| 53    | Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.                                     |
| 65    | Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.  |
| 66    | L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.                                   |
| 67    | L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.  |

**Testo completo delle frasi H citate nelle sezioni 2 e 3**

|      |   |
|------|---|
| H225 | Liquido e vapori facilmente infiammabili.   |
| H226 | Liquido e vapori infiammabili.  |
| H302 | Nocivo se ingerito.   |
| H304 | Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. |
| H312 | Nocivo per contatto con la pelle.   |
| H315 | Provoca irritazione cutanea.  |
| H318 | Provoca gravi lesioni oculari.  |
| H319 | Provoca grave irritazione oculare.  |





# Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

## Radiator Oil Cleaner Comp. 2

Data di stampa: 26.11.2013

N. del materiale: 644

Pagina 9 di 9

|      |  |
|------|--|
| H332 | Nocivo se inalato.   |
| H336 | Può provocare sonnolenza o vertigini.                            |
| H411 | Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. |

### Ulteriori dati

I dati si basano sul nostro attuale livello di conoscenza. Essi, tuttavia, non costituiscono garanzia delle proprietà dei prodotti né rappresentano il perfezionamento di alcun rapporto legale.

Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

---

*(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)*